#9 "There's a Birthday Boy on the Floor"
Please Accept My Feelings!
ウチに魔王がいます。
漫画●川上真樹 × 脚本●はと

OFFICE / BREAKROOM
EVERYONE, TODAY IS SENPAI'S BIRTHDAY
THE KITCHEN
MAKING CAKES IS HARD...
MANAGER, DID THIS!
NOT EVEN MUSHROOMS HAVE BIRTHDAYS.
TO BEGIN WITH, DID HUMANS EVEN HAVE BIRTHDAYS?
IS THAT SO
SO LET'S CELEBRATE IT!
04
EVERY YEAR WHEN THE DAY AMON-SAMA'S BIRTH TOOK PLACE THERE WOULD ALWAYS BE AN EXTRAVAGANT CELEBRATION MADE IN HER HONOR.
THAT, HOWEVER, IS A THING OF THE PAST NOW
I AM NOT TALKING ABOUT YOUR BIRTHDAY I AM TALKING ABOUT SENPAI'S!

He is one of us so we should all get together and celebrate his birthday!!
バタン
But everyone!
Because it does to me ...
You say that, but, is it not strange for demons to celebrate a human's birthday?
Sally-san?!
I did not!!
Did you know it was his birthday, Sally?
What?!
ビクッ
However, should Kouichi feel offended that you are not celebrating his birthday, then there is the possibility that he will stop making leftovers for us...
Then I cannot say I am all that inclined to celebrate it...
グラ
グラ
It would be terrible if he decided to quit the restaurant as well...
05
For someone that weak mentally, that really is...
That would be a problem!!
We must huuuuurry!!
Amon-san?!
ピュー

OFFICE / BREAKROOM

Kouichi-san! Pull out a birthday fortune!

Birthday Fortunes

I HAVE NOT PREPARED ANYTHING FOR HIM BUT I FEEL AS THOUGH I WANT TO DO SOMETHING FOR HIM
DO YOU HAVE ANYTHING FOR HIM, KISARAGI?

MA...
I WOULD LIKE TO IMPART SOME MARTIAL ARTS TO YOU
MARTIAL ARTS?!
WOULDN'T THAT MEAN THAT SHE-
KANJI IN BACKGROUND "DELUSION"
CROSS ARM LOCK
I DO NOT HAVE ANYTHING PHYSICAL TO IMPART TO YOU BUT A SKILL IS CERTAINLY SOMETHING I CAN IMPART TO YOU!!
WHAT AN ADMIRABLE THING TO DO
THAT'S TRUE
SO, BASICALLY, IF..
IF..! I DECIDED TO TEACH HIM MARTIAL ARTS, TOO, I-

KYAA!
TODAY'S THE DAY YOU PRACTICE WITH ME!
MUTSU
IF YOU DON'T TAKE THIS SERIOUSLY YOU'RE GOING TO GET HURT YOU KNOW ...
HERE, KOUICHI-SAN!
JUST WHAT AM I THINKING ?!
No-No
No-No
KANJI IN BACKGROUND AGAIN "TUITION"

NOW, BE SWIFT!
…
OF ALL THE THINGS SHE COULD HAVE DONE SHE IS GIVING HIM A PRACTICAL DEMONSTRATION ON HOW TO FEND OFF AN ATTACK FROM BEHIND
09
WASN'T SHE GOING TO TEACH HIM SOME MARTIAL ARTS?

wiped out
CRACK
Forgive me!
blam
Birthdaaaay
Haaaappy

I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS ...

Uuu...
EH?
Uuu... I can choose not to accept her gift, right?
Hahaha...

You don't have to force yourself to give me anything, Kisaragi...

I'M KIDDING! I WAS JUST KIDDING!!
UWHAAA-!
ぱぁぁぁ
OH, SO YOU WERE KIDDING. SO YOU WEREN'T BEING MALICIOUS AFTER ALL, KOUICHI-SAN!
……
Happy Birthdaaay
NOW, PLEASE LET ME PRESENT YOU WITH SOME SELF-DEFENSE TRAINING!
DO I GO LIKE THIS?
GUESS I'VE GOT NO CHOICE …

SELF DEFENSE ACTIVATED
HUH?
GAAH!

SENPAI, ARE YOU OKAY?!
UUU...
I KNEW THIS WAS GOING TO HAPPEN...
NOW THEN, ALLOW ME TO GET RIGHT TO...
TEACHING YOU EXACTLY HOW TO USE THAT MOVE
YOU'RE GETTING WAY TOO INTO THIS!!

SENPAI...
SORRY, BUT, TEACH IT TO ME LATER...

I TOLD YOU, DIDN'T I?
MORE LIKE HE WAS CLEARLY TRYING TO GET AWAY...
HE DID NOT SEEM ALL THAT HAPPY, DID HE...
I TOLD YOU IT WAS STRANGE FOR DEMONS TO CELEBRATE A HUMAN'S BIRTHDAY!
YOU'RE TOTALLY READING A BOOK ABOUT CAKES!
IF WE DO NOT HAVE A PRESENT FOR HIM
THEN WE SHOULD JUST MAKE HIM ONE!
I THINK THE MANAGER WAS TRYING TO MAKE ONE, TOO
THAT'S AN OPTION, TOO, HUH! A BIRTHDAY CAKE!
BUT, NOW THAT I THINK ABOUT IT
I AM BORROWING IT FROM THE MANAGER.

Wedding cake
THIS IS A WEDDING CAKE...
IT'S USED FOR WEDDINGS, ISN'T IT ...
A CAKE LIKE THIS WOULD REALLY BE TOO HARD FOR US TO MAKE...
AAH!
DOES ANYONE HERE EVEN KNOW HOW TO COOK? I'VE BARELY COOKED A THING IN MY LIFE...
Aah
BY THE WAY, DO ANY OF YOU KNOW HOW TO COOK?!
NO, I DON'T
OF COURSE NOT
NOT AT ALL
NOPE
We're completely
SCREWED

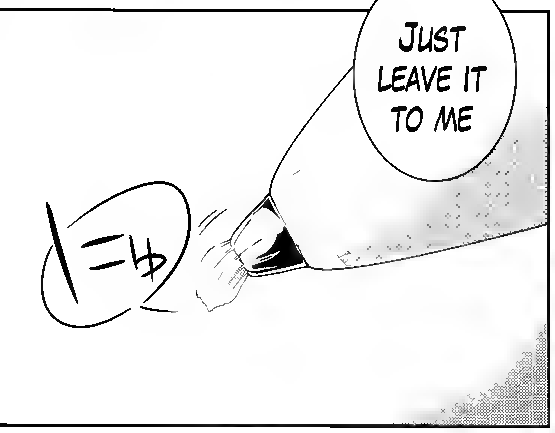
LET'S GO FOR SOMETHING EASIER...
LE...
パラ パラ
パラ パラ
パラ
パラ パラ
NEXT ONE
NEXT ONE
NEXT ONE
NEXT ONE
NEXT ONE
NEXT ONE
ドカン
ドーン
THERE HAS TO BE A CAKE SIMPLE ENOUGH
THAT EVEN WE CAN MAKE IT...
パラ パラ パラ パラ パラ
!?
THIS IS IT!!
バッ

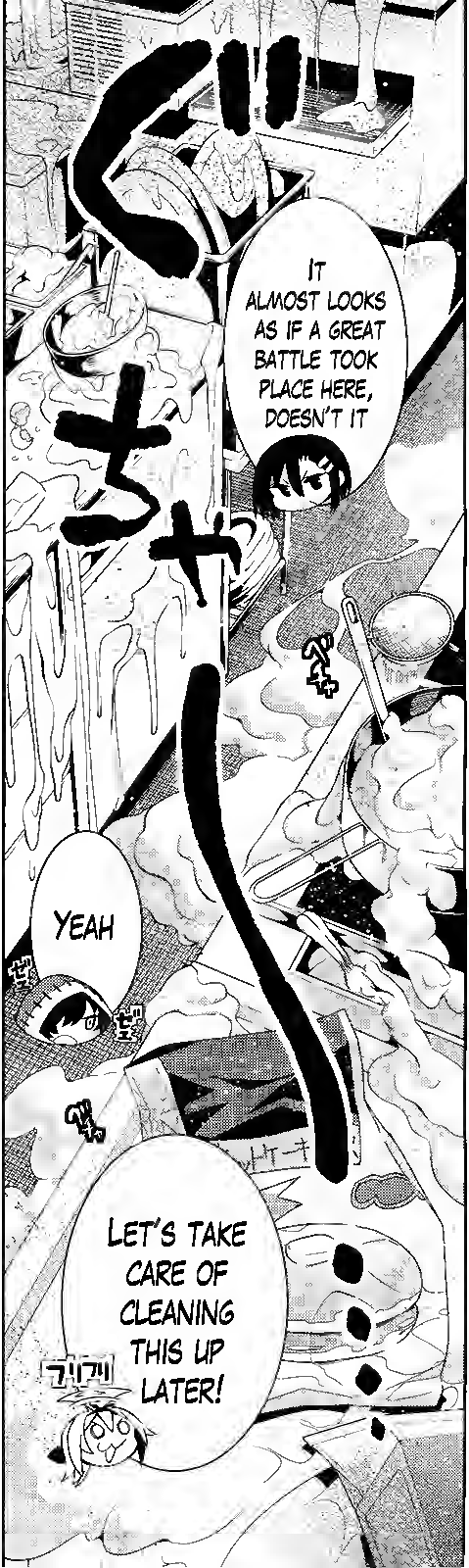
I KNEW IT, LET'S DO THE WEDDING CAKE
Wedding cake
nod nod
IT DOES NOT LOOK LIKE ONE AT ALL, DOES IT...
IS THIS A CAKE?
HMMMM
THIS IS THE ONLY KIND WE CAN MAKE!
17
EVERYONE, LET US GET RIGHT TO IT!
YEEEEAH!!
THEN I SUPPOSE THERE IS NO HELPING IT THEN
W... WE... DID IT...

A Pancake
18
It really does look delicious, doesn't it.
Amon-san, you can't eat it
Stop
じゅる
It's great that we were able to finish it somehow
It's true that we were able to finish, but...
……

ALL THAT REMAINS NOW IS TO PUT THIS WHIPPED CREAM ON IT AND IT WILL TRULY BE FINISHED!

AMON-SAN, DON'T JUST PUT IT ON THERE...
HM
SO THAT IS WHAT YOU ARE SUPPOSED TO DO


JUST LEAVE IT TO ME
ニヤ


IT ALMOST LOOKS AS IF A GREAT BATTLE TOOK PLACE HERE, DOESN'T IT
ぐちゃ
YEAH
LET'S TAKE CARE OF CLEANING THIS UP LATER!
ガリガリ

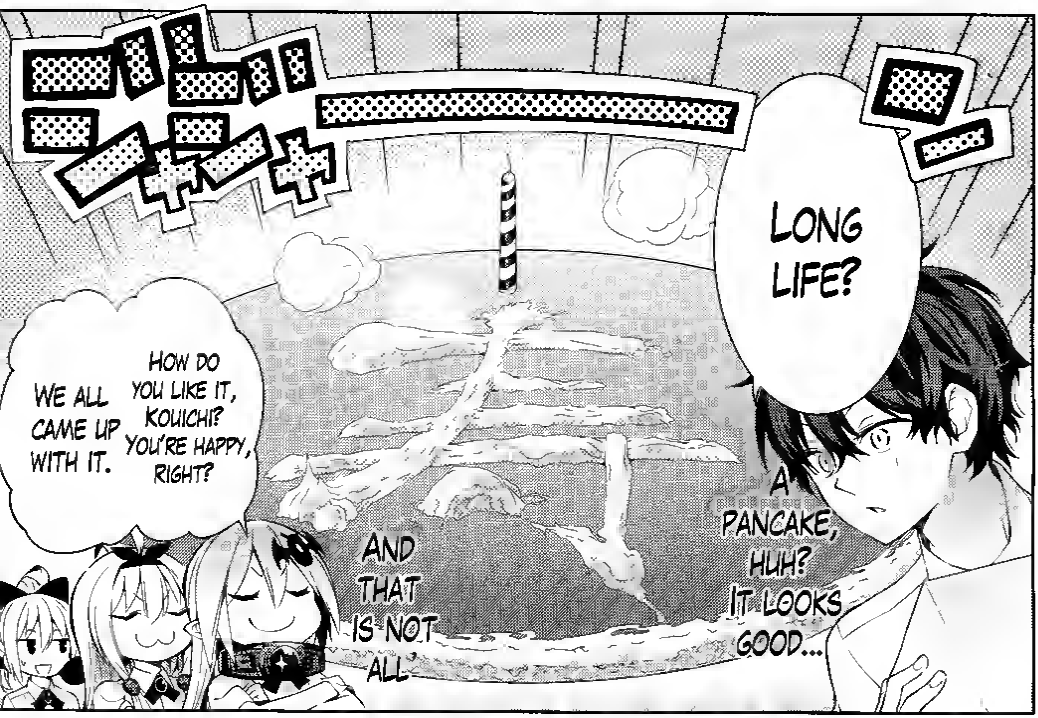
JUST COME SEE
WHAT IS IT THIS TIME?
OFFICE / BREAKROOM

HAPPY BIIIIIRTHDAY!!

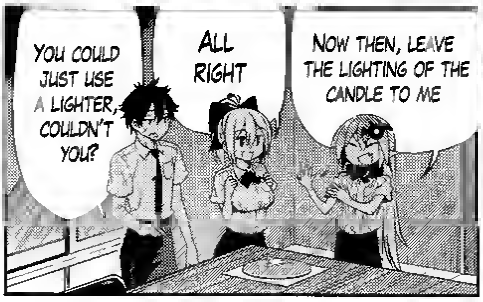
NOT THIS AGAIN...

ALL RIGHT, ALL RIGHT
IT'LL BE FINE!!
DO-DON'T LOOK SO WORRIED!

HM?
RATTLE
I'M OPENING IT

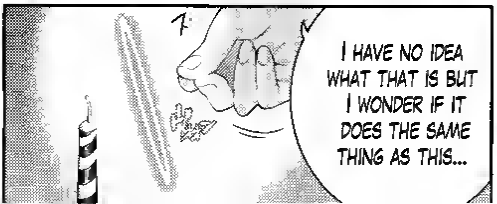

LONG LIFE?
A PANCAKE, HUH? IT LOOKS GOOD...
AND THAT IS NOT ALL
WE ALL CAME UP WITH IT.
HOW DO YOU LIKE IT, KOUICHI? YOU'RE HAPPY, RIGHT?

A LIGHTER?


YOU COULD JUST USE A LIGHTER, COULDN'T YOU?
ALL RIGHT
NOW THEN, LEAVE THE LIGHTING OF THE CANDLE TO ME

YOU GUYS ARE REALLY GOING ALL OUT, HUH
I WILL TURN OUT THE LIGHTS THEN

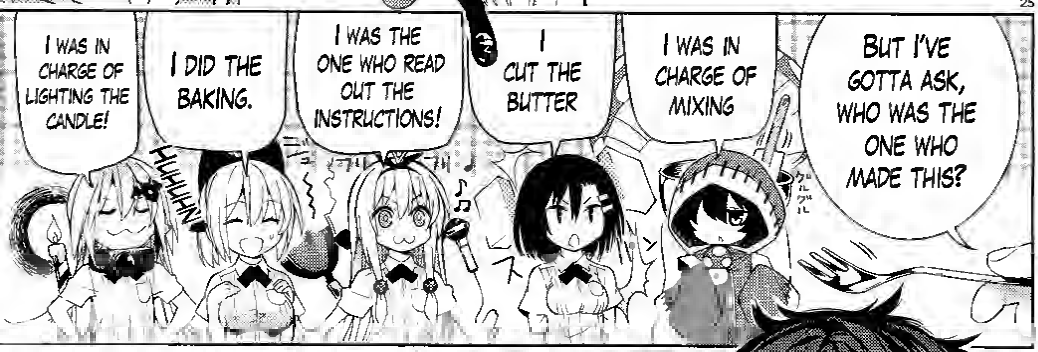
?


I HAVE NO IDEA WHAT THAT IS BUT I WONDER IF IT DOES THE SAME THING AS THIS...

IT'S LIKE WE'RE LOOKING AT THE NIGHT SKY ...
HAPPY BIRTHDAY!!
AAH, RIGHT.
COME ON, KOUICHI, BLOW OUT THE CANDLE
AS I AM NOW THIS IS THE BEST I CAN MANAGE.
THAT MADE YOU THAT TIRED?
ZEEHAA ...
HAA HAA

WELL, DON'T MIND IF I DO...
ドキッ
パク
ドキドキ
モグ
24
ごくん
Hhh...

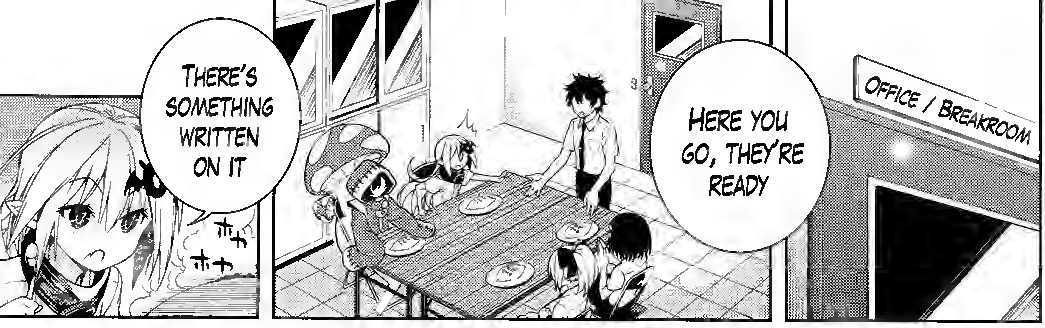
We did it!!!
IT'S A LITTLE BURNT, BUT... IT'S NOT BAD ...
Aaaah

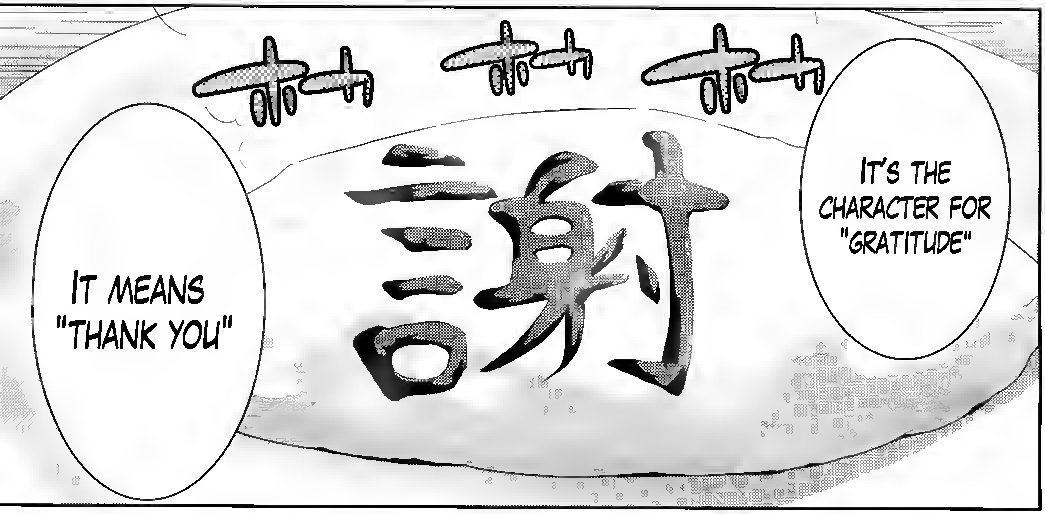

I WAS IN CHARGE OF LIGHTING THE CANDLE!
I DID THE BAKING.
HUHUHN
I WAS THE ONE WHO READ OUT THE INSTRUCTIONS!
I CUT THE BUTTER
I WAS IN CHARGE OF MIXING
BUT I'VE GOTTA ASK, WHO WAS THE ONE WHO MADE THIS?

...
IT'S DELICIOUS
UH-HUH
IT LOOKS DELICIOUS
I WANT SOME, TOO!

HAHAA...
THAT'S A PRETTY AMAZING WAY TO SPLIT UP THE WORK ...

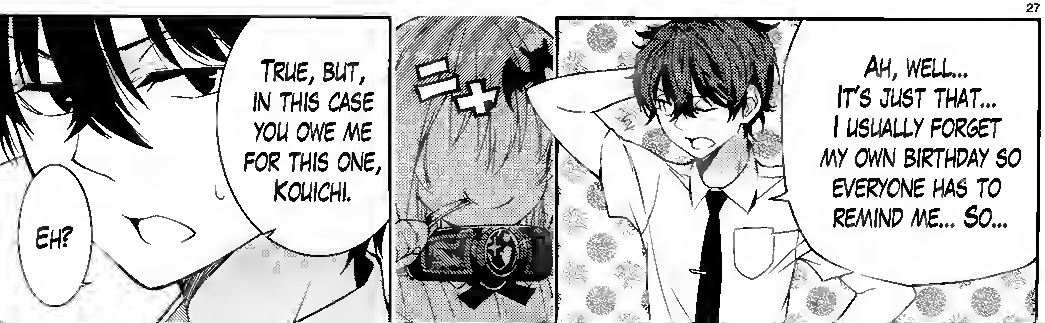
I AM GLAD WE CELEBRATED HIS BIRTHDAY
SENPAI LOOKS HAPPY, TOO
ポンポン
WE DID IT!


THERE'S SOMETHING WRITTEN ON IT
HERE YOU GO, THEY'RE READY
OFFICE / BREAKROOM


IT'S THE CHARACTER FOR "GRATITUDE"
謝
IT MEANS "THANK YOU"

ARE YOU BLUSHING?

…
…


TRUE, BUT, IN THIS CASE YOU OWE ME FOR THIS ONE, KOUICHI.
EH?
AH, WELL... IT'S JUST THAT... I USUALLY FORGET MY OWN BIRTHDAY SO EVERYONE HAS TO REMIND ME... SO...

モグ
モグ
OWHA-?!
FOR I AM
LOOKING FORWARD TO CELEBRATING MY NEXT BIRTHDAY WITH YOU!
HUH?

The Next Issue Will Have Center Color!
BE SURE TO COME ALL THE WAY TO THE DEMON WORLD TO CELEBRATE IT, OKAY
HELL NO
AND WHILE WE'RE AT IT...
ギシ
HOW DID YOU MANAGE TO GET THE KITCHEN THIS DIRTY?!
ボボボ
ギシ
次号につづく!!
9月号 7月27日(月)発売!!
YOU GUYS
WE FORGOT ABOUT IT
GOOD QUESTION
DO I HAVE TO CLEAN IT AGAIN?

DEUS EX SCANS

THERE'S A DEMON LORD IN THE FLOOR

CHAPTER 9

TRANSLATOR
GOTTERSTECHEN007

CLEANER REDRAWER
NJMANGA

PROOF-
GOTTERSTECHEN007

TYPESETTING
NJMANGA

DEUS EX SCANS
http://deusexscans.blogspot.com/